誤字 신고 : 010-7298-0484

國際 외발자전거 聯盟

2013 競技規定集

序 言

이 규정집은 IUF에서 발행한 국제규정집
"INTERNATIONAL UNICYCLING FEDERATION 2012 COMPETITION RULEBOOK" 을 기준으로 우리글로 번역한 국제 경기규정집 입니다.
국제연맹규정에 의거, " '번역된 규정집'은 아무리 잘 번역이 되었더라도 절대 '국제연맹의 원어규정집' 을 대신 할 수는 없습니다. 즉, 원문의 규정집이 절대적으로 우위에 있다는 말입니다.
혹시, 번역이 애매하다고 생각되는 부분은 원문과 자세히 비교검토 바랍니다.

전문 외발자전거 기술용어를 번역함에 있어 전문강사의 자문을 구했음에도 불구하고, 지역에 따라, 또는 자전거 클럽모임에 따라, 국내에서 사용되는 용어와 불일치 하는 부분이 있을 수도 있으나, 최대한 실제 상황에 맞게 번역하였고 때로는 원어를 그대로 한글로 표기하였습니다.
2012년판이 나왔을 때 번역한 부분이 2013년판과 다른 부분이 있어 비교를 위하여 추가된 부분은 청색으로, 삭제된 부분은 글자의 중간에 줄을 그어 비교검토 할 수 있도록 하였습니다.
우리나라의 외발자전거 기술 및 저변확대에 이 번역규정집이 작은 힘이나마 일조하기를 바라면서 서언을 마칩니다.
교정 및 감수를 맡아주신 외발자전거 강사 김혜옥 선생님께 감사 드립니다.

2014년 7월 7일
譯者 洪 槿

TRANSLATION : 洪槿 (Keun Hong)
CORRECTION : UNICYCLE INSTRUCTOR 金惠玉 (Hyeok Kim) : Jul 7, 2014